

ÍNDICE

0.	PRESENTACIÓN	9
1.	INTRODUCCIÓN	11
	1.1. Planteamiento General y Destinatarios	11
	1.2. Delimitación del área de estudio: el Derecho civil foral vasco	12
	1.3. Lenguas de trabajo	12
	1.4. Metodología: corpus y análisis conceptual del Derecho civil foral vasco	14
	1.5. Interdisciplinariedad: lengua, derecho y terminología en el Derecho civil foral vasco	15
2.	FUENTES DE REFERENCIA: CREACIÓN DEL CORPUS DE DERECHO CIVIL FORAL VASCO	17
	2.1. Estructura conceptual	17
	2.2. Corpus del Derecho civil foral vasco (Foru Corpusa-FC)	19
	2.3. Fuentes de las definiciones	32
	2.4. Fuentes de los términos y los contextos	34
	2.5. Fuentes adicionales (para equivalencias en euskera y francés)	38
	2.6. Expertos consultados	39
	2.7. Características de los términos obtenidos del vaciado y análisis del Corpus del Derecho civil foral vasco (Foru Corpusa-FC)	39
3.	OBSERVACIONES PARA EL USO DEL DICCIONARIO	41
	3.1. Datos administrativos y lingüísticos del sistema TERMINUS	41
	3.2. Orden interno de las entradas en TERMINUS	42
	3.3. Entrada en el Diccionario	46
4.	REPERTORIO TERMINOLÓGICO: DERECHO CIVIL FORAL VASCO	49
	4.1. Derecho civil vasco	51
	4.2. Fuero Civil de Álava	63
	4.2.1. Fuero de Ayala	65
	4.2.2. Llodio y Aramaio. Fuero Civil de Bizkaia	77
	4.3. Fuero Civil de Bizkaia	79
	4.4. Fuero Civil de Gipuzkoa	173
5.	LISTA DE EQUIVALENCIAS:	189
	5.1. Castellano/Euskera/Francés	191
	5.2. Euskara/Gaztelania/Frantsesa	201
	5.3. Français/Espagnol/Basque	211